



乍暖还寒时

王丽丹 著

——“解冻”时期苏联小说的
核心主题与文体特征



上海译文出版社

乍暖还寒时

王丽丹 著

——“解冻”时期苏联小说的
核心主题与文体特征



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

乍暖还寒时——“解冻”时期苏联小说的核心主题与文体特征/王丽丹著. —上海:上海译文出版社,2004.10
ISBN 7-5327-3511-7

I. 乍... II. 王... III. 小说—文学研究—苏联—
1953—1964 IV. I512.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 059634 号

本书中文简体字专有出版权

归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制

乍暖还寒时

——“解冻”时期苏联小说的核心主题与文体特征

王丽丹 著

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

上海福建中路193号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 7.75 插页 2 字数 176,000

2004 年 10 月第 1 版 2004 年 10 月第 1 次印刷

印数:0,001—2,050 册

ISBN 7-5327-3511-7/I·2023

定价:16.00 元

序

这本书的初稿是王丽丹博士的学位论文。书中述及俄苏文学史上一个特殊时期——“解冻”时期的小说创作。

在过去的一个世纪里，俄罗斯人民进行了一场空前的社会革命实践，作出了巨大的牺牲。第一个社会主义国家的历史本来还可以继续写下去，但由于种种原因却画上了一个不太圆满的句号。我们回顾苏俄七十多年的历史，在看到这个国家一度成为与美国平起平坐的超级大国这一辉煌成就的同时，也不能不估量一下它的种种失误，以及为此付出的代价。1917年10月建立苏维埃政权之后推行“军事共产主义”穷过渡和余粮征集制遭到挫折；对爆发世界革命的乐观估计未能遂愿；新经济政策执行几年后又被放弃，取而代之的是僵化的教条主义模式；强制性的全盘集体化破坏了生产力，使苏联农业成为几十年来的“老大难”问题；劳动群众为了崇高理想流血流汗，当局却对平民百姓的基本需求不加重视；个人集权破坏了民主和法制，政治清洗制造了大量冤假错案；民族关系处理失当，导致长期的矛盾和冲突……种种后果不仅在1941—1945年卫国战争（特别是在战争初期）的战局中，而且在战后的社会生活各方面都反映了出来。到了上世纪五十年代，在斯大林去世后，新上任的苏联领导人面临着积重难返的局面，改革已是势所必然。

所谓“解冻”的说法，最早来自苏联作家爱伦堡在1954年发表的同名中篇小说。这里指的就是从斯大林去世，赫鲁晓夫

在苏共二十大作报告,批判“个人崇拜”,试图在国内外一系列政策上作出调整,一直到他下台的那个时期。那是一个充满焦虑与期待、曲折与反复、希望与失望,“乍暖还寒”的时期。当时,苏联领导人希望解决斯大林时代遗留下来的众多政治、经济问题。采取了若干改革措施,而在意识形态领域则提出“一切为了人,一切为了人的幸福”、“建设有人情味的社会主义”等口号。在政治气氛相对宽松的条件下,整个苏联社会,特别是苏联文化思想界,掀起一股重新解读和演绎“人道主义”的思潮。这股思潮深刻地影响了当时的小说创作,许多作家纷纷关注起这样一个问题:“作为社会群体一分子的个人,是否有其自身的价值,又如何体现出此种价值?”他们把目光投向赤裸裸的事实,从中撷取用之不尽的创作题材,结合自身的经历,从人性的角度来认真地反思历史,积极地干预生活。然而,一旦当权者发现,许多暴露社会阴暗面的作品把矛头直指苏联制度本身,“解冻”后春汛泛滥的洪水可能会损害他们的利益时,便赶快“旋紧螺丝”了。于是,一些作家又求助于“伊索式”的语言,用曲笔来表达想法。所以,“解冻”时期的苏联小说在主题内容和创作形式上均带有许多新特点。

本书正是以社会历史批评和本体论批评方法对这些特点进行比较细致深入的探讨。一方面,把“解冻”时期的苏联小说创作放到宏观的社会文化语境中进行考察,确定其在整个俄苏文学发展史上的独特地位和所起的作用;另一方面,又从这一时期各种类型的小说作品,如“纪实特写”、“农村小说”、“集中营题材小说”、“战壕真理小说”、“青年小说”中选择典型的文本材料,进行对比分析。在此基础上,作者提出自己的见解:

“人道主义”是“解冻”时期苏联文学的核心思想,决定了当时小说创作的主题,重点在于表现“人与国家”、“人与战争”、

“人与自然”的辩证关系上；

“解冻”时期苏联小说创作的主要文体特征为“纪实性”和“隐喻性”。

当然，作者的这些观点还有待于进一步完善和深化，但毕竟作了有益的尝试，而书中借用叙述学、隐喻学等新学科的科研成果进行文本分析则更具新意。

王丽丹博士刻苦好学，勤于思考，在获得学位后的两年来，尽管承担着繁重的教学任务和社会工作，却始终把科研放在重要的位置上，力图将科研和教学结合起来，以提高教学质量。为了完成这本专著，她搜集了许多资料，阅读了大量原著，根据多位专家的评审意见，将学位论文作了大幅度的补充和修改，使之成为一部初具规模的学术论著。今天，专著顺利出版，我们表示祝贺，并期盼作者在俄苏文学研究领域取得更大的成就。

冯玉律

2004年5月

前 言

“解冻”时期文学是指苏联斯大林去世后至赫鲁晓夫在职期间的文学。大致期限为1953年至1965年。作者之所以把“解冻”文学界限于1953—1965年之间,是因为1953年斯大林去世后,赫鲁晓夫在政治上批判斯大林的“个人崇拜”,平反了斯大林时期苏联搞的大量冤假错案;在经济上,倡导对传统的经济体制进行改革,意在提高人民的生活水平;对外关系上,提出“和平共处”、“和平竞赛”、“和平过渡”,即所谓的“三和”政策。这一系列改革方案的提出赢得了包括知识分子在内的苏联人民的欢迎,社会意识形态各领域广泛掀起了人道主义思潮,文学家所期盼的文学的“春天”来临了。但所谓的“解冻”也只是相对而言。其间苏共从未彻底撒开对文学控制的缰绳,使文学家常有“乍暖还寒”之感。1965年,苏联当局以逮捕达尼艾里(俄苏小说家、翻译家)和西尼亚夫斯基(俄苏小说家)为契机,开始了对知识分子的公开镇压,“解冻”逐渐被“冷冻”所代替,“解冻”文学成为历史。

“解冻”时期是苏联历史上比较敏感的时期,它前承“斯大林当政后期”(1946—1953),后接“停滞”时期(20世纪六十年代末七十年代初—1985),是苏联国家七十三年历程中的一个重要历史过渡阶段。对其历史进行反思,重新评价这段历史,不仅是政治家、历史学家、思想家的任务,也是文学家责无旁贷的使命。对“解冻”时期文学的主题内容及形式风格特点,不仅苏

联及后来的俄罗斯文学界不断进行重新评析,中国及世界其它各国的文学界也予以了极大的关注。20世纪五六十年代的苏联小说,尽管在形式、风格的探索上由于“解冻”而重新活跃起来,但通过对一系列文学史论著的阅读,我们发现这一时期文学作品的批评并未重视文学作品的本体存在,而是偏重于文学的政治思想内容,偏重于文学的工具性。鉴于此,本书在将人道主义思想作为这一时期文学活动的核心内容纳入视野的同时,主要探讨的是这一时期小说的重要文体特征,并从中得出结论,文体的一系列演变均与当时人道主义思潮密切相关。这一时期由于对个人崇拜的批判,由于文学创作的环境变得宽松,人的思想获得了暂时的解放,长期倍受压制的自我意识开始复苏,因此“解冻”时期小说中出现了许多表现纪实性(документальность)、自白性(исповедальность)及隐喻性(метафоричность)的文体特征,这些特征构成了当时小说创作风格的重要组成部分。

基于对这些文学现象的理解和认识,在本书中,我们试图对“解冻”时期文学的核心主题与文体特征从理论方面进行较为深入系统的论述,以澄清有关概念,并借助实例分析来修正、补充、完善有关理论及分析模式,以帮助填补这方面学术研究的空白。本书分为四章。第一章集中探讨俄罗斯文学,尤其是“解冻”时期文学人道主义的各种表现;第二章论述与“解冻”时期纪实性小说有关的理论、解释原则及分析模式;第三章对叙述学理论进行简要的叙述,并集中对“解冻”时期小说的叙述手段进行系统评析;第四章阐明隐喻学在文学中的表现,并通过对“解冻”时期小说中的潜性话语——即小说中隐喻、象征等意象的分析,展示文本中隐喻存在的具体形态、内在涵义与社会功能。

从整体来说,本书采用了传统的社会历史批评和本体论批

评方法进行研究,具体分析方法是对比、归纳和演绎法。具体做法如下:

第一,力求将共时性与历时性研究结合起来,一方面,将“解冻”时期文学作为一个相对独立的阶段,对其进行静态描述,对不同流派作品体现出的特点作细致的类型论述,揭示其各异的表现形式及社会功能;另一方面,视“解冻”时期文学为历史进程中承上启下的动态阶段的文学,将其置于历史的长河中,考察其历史渊源,确定其在历史背景中的位置。

第二,本书采用对比分析,不同时代的人道主义对比,同一时期不同流派小说中的人道主义成分对比,同一时期不同流派小说中纪实性对比,第一人称和第三人称内视角对比,“解冻”时期与其它时期的隐喻手法存在的形式对比等。

第三,每一章中尽可能做到理论与实践相结合,大致的框架为:每一章的第一节一般是理论阐述,挖掘历史,陈述传统,建构承上启下“平台”,接下来的几小节是具体论述小说特点,辅以大量例证。

本书主要有三个目的:一是对“解冻”时期文学在整个俄罗斯文学进程中的历史地位还本清源。本书将“解冻”时期小说的核心主题及文体特征作为一个文学阶段的总体现象纳入整个俄罗斯文学史背景中进行研究。对“解冻”时期十余年的小说总体发展景观做一全面而系统的观照,尤其对具有时代特征并开新趋势之先河的文学现象做出评析,努力使现代小说的整体画面更加圆满。

二是填空补缺。对于一些被批评理论界迄今忽视的问题投以浓重的笔墨,对一些已引起关注的问题或从简或深入。譬如,围绕纪实文学所产生的本质性理论争论问题尽管占据很重要的地位,但由于该焦点问题已经引起国内外学者的关注,且陆续出

版了大量有关这方面的译著、专著或文章,为了避免重复,我们在此只以一章当中的小节形式从简介绍。相比之下,作为“解冻”时期小说比较突出的特征——自白性与隐喻性问题并未引起国内外批评界的足够重视,我们在此进行了详尽研究与重点评述。

本书的第三个目的在于换一个角度对一些约定俗成的概念之含义进行更深的挖掘。譬如,人道主义思潮于苏联“解冻”时期又掀新高,评论家在叙述这一内容时,基本上按流派划分进行评说,本书以“人与国家”、“人与自然”、“人与战争”为主题深入讨论,意在突显人道主义对张扬个性的强调。

应该指出,苏联“解冻”时期社会思潮的复杂性决定了这一时期文学内容和形式的庞杂与丰富性。其内容远非人道主义一词所能涵盖,其形式也不是纪实性、自白性和隐喻性所能穷尽。对这一时期文学的内容与形式的整体把握和研究,有待于更深入地挖掘史料,更广泛地进行理论探讨。

目 录

序	1
前言	1
第一章 “解冻”时期苏联小说的人道主义	1
第一节 俄罗斯的人道主义传统	2
第二节 “解冻”时期苏联的人道主义思潮	16
第三节 “解冻”时期苏联小说中的人道主义精神	30
人与国家	31
人与自然	46
人与战争	65
第二章 “解冻”时期苏联小说的纪实性	85
第一节 有关纪实文学的论争	86
第二节 文本与社会——纪实文学产生的根源	104
第三节 “解冻”时期苏联纪实文学的体裁类型	114
第四节 “解冻”时期苏联纪实小说的特征	126
第三章 “解冻”时期苏联小说的自白性	137
第一节 叙事视角理论及苏联小说的视点发展轨迹	138
第二节 第一人称叙事的内视化	150
第三节 第三人称内视角叙事	170

第四章 “解冻”时期苏联小说的隐喻性	190
第一节 小说与隐喻	191
第二节 “解冻”时期苏联小说中的“抒情气象学” ...	208
结束语	222
参考文献	225
后记	235

ЦЕНТРАЛЬНАЯ ТЕМА И СТИЛЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОВЕТСКОЙ ПРОЗЫ ПЕРИОДА “ОТТЕПЕЛИ”

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие

Введение

Часть первая

Гуманизм в прозе “Оттепели”

1. Гуманистические традиции русской литературы
2. Гуманистическое течение в период “Оттепели”
3. Пафос гуманизма в прозе периода “Оттепели”

Часть вторая

Документальность в прозе “Оттепели”

1. Что такое документалистика и спор о ней
2. Текст и общество—возникновение документалистики
3. Жанровые виды документальной литературы периода “Оттепели”
4. Признаки документальной прозы периода “Оттепели”

Часть третья

Исповедальность в прозе “Оттепели”

1. Теория точки зрения повествования и путь развития точки зрения повествования в советской прозе
2. Внутренняя точка зрения повествования от первого лица
3. Повествование с внутренней точки зрения третьего лица

Часть четвертая

Метафоричность в прозе “Оттепели”

1. Проза и метафора
2. “Лирическая метеорология”

Заключение

Список использованной литературы

послесловие

第一章 “解冻”时期苏联

小说的人道主义

只有人性的东西才是有理性的东西。

——[德]费尔巴哈

14至16世纪欧洲文艺复兴时期的先进思想家,为了摆脱经院哲学和教会的思想束缚,提出了人道主义。从文艺复兴开始至今,人道主义的表现形式多种多样,但概括起来其本质内容主要表现为:强调以人为本,肯定个人的价值,维护个人尊严与权利,认定“人的本性”为真、善、美,并以此为尺度来观察、衡量人类社会与其他事物。

在人类发展这一漫长的历史过程中,人们对人道主义不断地进行反思,目的无非是不断地升华这一积极向上的世界观和历史观,使其对自然科学、人文科学的形成与发展起到永恒的促进作用。20世纪末围绕着人道主义问题在世界范围内又展开了新一轮争论,学者们著书立说,纷纷阐述了在新的全球化语境下对人道主义的再认识及人道主义在人文、社会、科学以及社会生活领域中发展的新方向。其中引人注目的是,某些反思者将人道主义这一概念搁置到最具体的社会历史语境中,如从生态环境到历史文化到社会经济领域,包括对人类当前面临的种种危机进行广泛的分析,得出的结论是随着人类知识与力量的

增加,如果仍然过分地或是一味地强调以人为本,对人道主义进行极端的阐释,其结果只能导致人与整个世界的和谐统一关系的破灭。这种反思的结果无时不在给整个地球人敲打着警钟,任何时候都不应该对人道主义做出片面的理解。

人道主义是以人的理性为基本内容、重要部分,而且应该在符合客观规律、自然规律的基础上发扬倡导。违背任何自然、社会规律,人道主义都将成为消极的影响因素。人道主义者应清楚地认识到,人类的力量是有限的,懂得的知识也不是无穷尽的,想随心所欲地安排设计大自然无异于天方夜谭。

世界历史上俄罗斯曾以最无人道、最残忍的国家而著称,如伊凡雷帝统治时期,但这并不意味着俄罗斯国家历史上就彻底没有人道主义。甚至就在最黑暗的统治时期,社会生活的各个领域也有人道主义的火花闪现,正因为统治者缺少这一促进人类文明进程的最基本素质,民主主义思想家才会努力去争取这一先进社会发展所必需的积极成分。

第一节 俄罗斯的人道主义传统

历史是一个为了达到人道和人的尊严的最美的花环而竞走的学校。

——[德]赫尔德

一、世界范围内的人道主义

人道主义作为一种思潮源远流长。虽然“人道主义”一词是在文艺复兴时期提出的,但其主要思想在文艺复兴之前已存

在。人道主义无非是讨论人、人性、人权、人的自由等问题。周辅成在《论人和人的解放》一书中讲到,中国早在孔子之前就有人说过“天道远,人道迩”(《左传·昭公十八年》),其本质是:重人道就是注重“人之所以为人”的道理。孔子的“仁者爱人”的思想也是一种典型的人道主义。

古希腊的德谟克利特说:“不爱任何人的,据我看也是不能为任何人所爱的。”^①亚里士多德说,“善和至善”是人类一切活动的目的,人的最高的“善”是伦理学和政治学的研究对象。^②两位智者所提倡的便是人道主义思想的精华。古希腊罗马作家在评价人时,不仅审视人的外在美与力量,也注重其谋略,因此古希腊罗马文学给人留下了无数的理智人的形象,古希腊罗马人的创作也因了人道主义思想而显得崇高睿智。因人道主义思想而变得崇高的艺术是社会意识不断完善升华的结果,人类也由此开始了从自然的束缚下逐渐解放出来的这个缓慢而艰难的前进过程。

中世纪时期,作家处于教会意识形态的强大影响和控制之下。教会传播有关上帝对封建制度与人的命运的先决论,宣扬人是受他所属的那个等级制约的,绝不可以跨出其活动范围,因此逐渐形成了社会与阶级不平等的思想,人民为自由而斗争的积极性也因此受到压制。这种先决论阻碍了先进的社会思想和美学思想,使作家仿佛置身于意识犹如一泓静水的世界里,而感觉不到社会的动态发展。尽管中世纪时期一些先进的文学文献对教会、贵族的寄生生活进行了理性的批判,刻画塑造了讽刺意

① 杜任之,孙凯飞:《人道主义争论不清的症结在哪里?》,见《文艺研究》1983年第4期。

② 同上。